

PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W NOWYM SĄCZU

KARTA PRZEDMIOTU

obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2014/2015

Instytut Języków Obcych

Kierunek studiów: Filologia

Profil: Ogólnoakademicki

Forma studiów: Stacjonarne

Kod kierunku: 022

Stopień studiów: I

Specjalności: JA/T, moduł: Dwujęzyczny tłumaczeniowy
JA/T, moduł: Język angielski - tłumaczeniowy

1 PRZEDMIOT

| | |
|----------------------|---------------------------|
| NAZWA PRZEDMIOTU | Historia i odmiany języka |
| KOD PRZEDMIOTU | IJO 022 AIS B3 14/15 |
| KATEGORIA PRZEDMIOTU | PRZEDMIOTY KIERUNKOWE |
| LICZBA PUNKTÓW ECTS | 2 |
| SEMESTRY | 5 |

2 RODZAJ ZAJĘĆ, LICZBA GODZIN W PLANIE STUDIÓW

| SEMESTR | WYKŁAD | ĆWICZENIA | SEMINARIUM DYPLOMOWE | WARSZTAT | LABORATORIUM |
|---------|--------|-----------|-------------------------|----------|--------------|
| 5 | 15 | 15 | | | |

3 CELE PRZEDMIOTU

Cel 1 Zapoznanie studenta z elementarną terminologią stosowaną w językoznawstwie historycznym. Zapoznanie studenta z historycznym rozwojem języka angielskiego (historia zewnętrzna i wewnętrzna języka) oraz głównymi współczesnymi odmianami angielszczyzny na świecie.

Cel 2 Wykształcenie umiejętności analizy i interpretacji wybranych cech języka angielskiego zastosowanego w przykładowych tekstach pochodzących z różnych epok rozwoju języka oraz formułowania na tej podstawie wniosków w zakresie osadzania analizowanych tekstów w odpowiednich ramach czasowych.

Cel 3 Wyształcenie umiejętności analizy i interpretacji wybranych cech języka angielskiego w oparciu o przykładowe teksty z użyciem współczesnej angielszczyzny oraz formułowania na tej podstawie wniosków pod kątem zaklasyfikowania analizowanych tekstów do odpowiedniej odmiany języka.

Cel 4 Wyształcenie potrzeby ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego oraz doskonalenia swoich kompetencji zawodowych.

4 WYMAGANIA WSTĘPNE W ZAKRESIE WIEDZY, UMIEJĘTNOŚCI I INNYCH KOMPETENCJI

a Poziom językowy C1. Dobra znajomość podstawowych pojęć z zakresu językoznawstwa ogólnego, materiału gramatyki opisowej oraz historii Anglii

5 EFEKTY KSZTAŁCENIA

EK1 Wiedza: Student wylicza, identyfikuje i definiuje podstawowe terminy stosowane w językoznawstwie historycznym. Student wymienia i wyjaśnia procesy historyczne oraz czynniki kulturowo-społeczne w kontekście ich wpływu na kształtowanie się języka angielskiego (historia zewnętrzna); rozpoznaje, opisuje i ilustruje przykładami zmiany językowe zachodzące w obrębie głównych podsystemów języka (historia wewnętrzna) oraz wylicza, charakteryzuje i podaje przykłady typowych różnic pomiędzy odmianami współczesnej angielszczyzny.

EK2 Umiejętności: Student analizuje i interpretuje wybrane cechy języka angielskiego zastosowanego w przykładowych tekstach pochodzących z różnych epok rozwoju języka oraz formułuje na tej podstawie wnioski w zakresie osadzania analizowanych tekstów w odpowiednich ramach czasowych.

EK3 Umiejętności: Student analizuje i interpretuje wybrane cechy języka angielskiego w oparciu o przykładowe teksty z użyciem współczesnej angielszczyzny oraz formułuje na tej podstawie wnioski pod kątem zaklasyfikowania analizowanych tekstów do odpowiedniej odmiany języka.

EK4 Kompetencje społeczne: Student ma świadomość potrzeby ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego; ponadto jest zdeterminowany podnosić swoje kompetencje zawodowe.

6 TREŚCI PROGRAMOWE

WYKŁAD

| LP | TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH | LICZBA GODZIN |
|----|--|---------------|
| W1 | Językoznawstwo historyczne - wprowadzenie. Zmiany językowe (przykłady zmian semantycznych i syntaktycznych). Zewnętrzna i wewnętrzna historia języka. | 1 |
| W2 | Rodziny językowe. Języki indoeuropejskie. Języki germańskie. Miejsce języka angielskiego wśród języków indoeuropejskich i germańskich. | 1 |
| W3 | Przegląd wczesnych zmian fonologicznych od protoindoeuropejskiego poprzez języki germańskie (Prawa Grimma i Venera; ustalenie akcentu wyrazowego;) do języka staroangielskiego (mutacja; wydłużenie i skrócenie samogłosek, staroangielskie spółgłoski szczelinowe). | 2 |
| W4 | Wybrane cechy pisowni, leksyki i gramatyki staroangielskiej, w tym składni (szyk wyrazów, konstrukcje bezpodmiotowe, zdanie pytające, przeczenie). | 2 |
| W5 | Konsekwencje kontaktu językowego: zapożyczenia celtyckie i łacińskie. Podboje Wikingów i ich wpływ na słownictwo i gramatykę staroangielską. Wybrane cechy zapożyczeń skandynawskich. | 1 |
| W6 | Podbój normński. Leksykalny i gramatyczny wpływ języka francuskiego na angielski. | 1 |
| W7 | Zarys zmian fonologicznych w języku średnioangielskim (wydłużenie samogłosek w sylabach otwartych; powstanie kontrastu dźwięczności w systemie średnioangielskich spółgłosek szczelinowych). | 1 |

WYKŁAD

| LP | TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH | LICZBA GODZIN |
|-----|--|---------------|
| W8 | Wybrane cechy słownictwa i gramatyki średnioangielskiej. | 1 |
| W9 | Podstawowe zagadnienia dotyczące dialektów staro- i średnioangielskich oraz początków angielskiego standardu językowego. | 1 |
| W10 | Wybrane zmiany syntaktyczne i fonologiczne okresu wczesnonowoangielskiego (wielka przesuwka samogłoskowa) i zmiany późniejsze. | 2 |
| W11 | Wybrane cechy języka wczesnonowoangielskiego. Przyczyny powstawania słowników. | 1 |
| W12 | Wybrane cechy języka późnonowoangielskiego. Powstanie i rozwój gramatyki preskryptywnej. | 1 |
| | RAZEM | 15 |

ĆWICZENIA

| LP | TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH | LICZBA GODZIN |
|-----|--|---------------|
| C1 | Zmiany językowe - wprowadzenie. Wybrane cechy języka staroangielskiego; przykładowy tekst staroangielski. Studiowanie historii języka: metody i przedmiot. (Yule: Ch. 19, Fisiak: "Introduction"). | 1 |
| C2 | Historia języka angielskiego - wstęp. (Fisiak: "Introduction fragmenty tekstów staroangielskich: Freeborn: s. 2, 3, 6, 24.) | 1 |
| C3 | Freeborn: "Roman Britain s. 7, Fisiak: Ch. 1 "Britain before the Germanic Conquest Ch. 2 "Anglo-Saxon England". | 1 |
| C4 | "The Story of English" (video) nr 2, "The Mother Tongue" (staroangielski); dyskusja. | 1 |
| C5 | Konsekwencje ekspansji Skandynawów - Freeborn: s. 30-31; Fisiak: Ch. 2. | 1 |
| C6 | "The Mother Tongue": (średnioangielski); dyskusja. | 1 |
| C7 | Fisiak: Ch. 3 "From the Norman Conquest to the Ascension of the Tudors". | 1 |
| C8 | Przykłady średnioangielskiego: Chaucer, Caxtons preface to "The Aeneid". | 2 |
| C9 | "The Story of English" (video) nr 3, "A Muse of Fire"; Fisiak: Ch. 4 "Under the Tudors and Early Stuarts". | 2 |
| C10 | Test. | 1 |
| C11 | Odmiany języka angielskiego (Quirk: 1985, s.15-29; Biber: 1999, s. 15-24). | 1 |
| C12 | Odmiana brytyjska i amerykańska (Trudgill, Hannah: 1985, Ch. 4, s. 45-71; Lewandowski, Pankhurst: 1975, s. 90-93, 111-127). | 1 |
| C13 | Angielski w Szkocji i Irlandii (Trudgill, Hannah: 1985, Ch. 5, s. 82-95). | 1 |
| | RAZEM | 15 |

7 METODY DYDAKTYCZNE

M1 Dyskusja

M2 Prezentacje multimedialne

M3 Wykłady

M4 Praca w grupach

M5 Praca z podręcznikiem

M6 Burza mózgów

M7 Słowne objaśnienie

8 OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA

| FORMA AKTYWNOŚCI | ŚREDNIA LICZBA GODZIN NA ZREALIZOWANIE AKTYWNOŚCI |
|--|--|
| Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym: | |
| Godziny wynikające z planu studiów | 30 |
| Konsultacje przedmiotowe | 1 |
| Egzaminy i zaliczenia w sesji | 1 |
| Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta, w tym: | |
| Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury | 7 |
| Opracowanie wyników | 7 |
| Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji | 4 |
| SUMARYCZNA LICZBA GODZIN DLA PRZEDMIOTU WYNIKAJĄCA Z CAŁEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA | 50 |
| SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU | 2 |

9 SPOSOBY OCENY

OCENA FORMUJĄCA

F1 Aktywność na zajęciach

F2 Test

F3 Egzamin

OCENA AKTYWNOŚCI BEZ UDZIAŁU NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO

1 Test

KRYTERIA OCENY

| EFEKT KSZTAŁCENIA 1 | | MIEJSCE WERYFIKACJI | OPIS WERYFIKACJI EK 1 |
|---------------------|---|------------------------|--------------------------|
| NA OCENĘ 3 | Student w ograniczonym zakresie lub z błędami wylicza, identyfikuje i definiuje podstawowe terminy z zakresu językoznawstwa historycznego; wymienia i objaśnia procesy historyczne oraz czynniki kulturowo-społeczne w kontekście ich wpływu na kształtowanie języka angielskiego (historia zewnętrzna) i zmiany językowe w obrębie głównych podsystemów języka (historia wewnętrzna). W stopniu niepełnym i/ lub z nieścisłościami opisuje typowe różnice między współczesnymi odmianami angielszczyzny. | wykład, ćwiczenia | Testy i egzamin pisemny. |

| | | | |
|---------------------|---|------------------------|--------------------------|
| NA OCENĘ 4 | Student prawidłowo wylicza, identyfikuje i definiuje podstawowe terminy z zakresu językoznawstwa historycznego; ; wymienia i objaśnia procesy historyczne oraz czynniki kulturowo-społeczne w kontekście ich wpływu na kształtowanie języka angielskiego (historia zewnętrzna) i zmiany językowe w obrębie głównych podsystemów języka (historia wewnętrzna). W dobrze opisuje typowe różnice między współczesnymi odmianami angielszczyzny. | | |
| NA OCENĘ 5 | Student biegle wylicza, identyfikuje i definiuje podstawowe terminy z zakresu językoznawstwa historycznego, wskazując przykłady odnoszące się do przedstawionych terminów; wymienia i objaśnia procesy historyczne oraz czynniki kulturowo-społeczne w kontekście ich wpływu na kształtowanie języka angielskiego (historia zewnętrzna) i zmiany językowe w obrębie głównych podsystemów języka (historia wewnętrzna). Biegle opisuje typowe różnice między współczesnymi odmianami angielszczyzny. | | |
| EFEKT KSZTAŁCENIA 2 | | MIEJSCE WERYFIKACJI | OPIS WERYFIKACJI EK 2 |
| NA OCENĘ 3 | Student analizuje i interpretuje bez zarzutu tylko niektóre wybrane cechy języka angielskiego zastosowanego w przykładowych tekstach pochodzących z różnych epok rozwoju języka oraz formułuje na tej podstawie wnioski w zakresie osadzania analizowanych tekstów w odpowiednich ramach czasowych, ale nie jest w stanie je uzasadnić w sposób kompletny i/ lub bezbłędny. | wykład, ćwiczenia | Testy i egzamin pisemny. |
| NA OCENĘ 4 | Student analizuje i interpretuje bez zarzutu tylko niektóre wybrane cechy języka angielskiego zastosowanego w przykładowych tekstach pochodzących z różnych epok rozwoju języka oraz formułuje na tej podstawie wnioski w zakresie osadzania analizowanych tekstów w odpowiednich ramach czasowych, ale nie jest w stanie je w pełni uzasadnić. | | |
| NA OCENĘ 5 | Student analizuje i interpretuje bez zarzutu tylko niektóre wybrane cechy języka angielskiego zastosowanego w przykładowych tekstach pochodzących z różnych epok rozwoju języka oraz formułuje na tej podstawie wnioski w zakresie osadzania analizowanych tekstów w odpowiednich ramach czasowych, i jest w stanie je wyczerpująco uzasadnić. | | |
| EFEKT KSZTAŁCENIA 3 | | MIEJSCE WERYFIKACJI | OPIS WERYFIKACJI EK 3 |

| | | | |
|---------------------|--|------------------------|---|
| NA OCENĘ 3 | Student analizuje i interpretuje bez uchybień tylko niektóre wybrane cechy języka angielskiego w oparciu o przykładowe teksty z użyciem współczesnej angielszczyzny oraz formułuje na tej podstawie wnioski pod kątem zaklasyfikowania analizowanych tekstów do odpowiedniej odmiany języka, ale nie jest w stanie je uzasadnić w sposób kompletny i/ lub bezbłędny. | wykład, ćwiczenia | Testy i egzamin pisemny. |
| NA OCENĘ 4 | Student analizuje i interpretuje bez uchybień tylko niektóre wybrane cechy języka angielskiego w oparciu o przykładowe teksty z użyciem współczesnej angielszczyzny oraz formułuje na tej podstawie wnioski pod kątem zaklasyfikowania analizowanych tekstów do odpowiedniej odmiany języka, ale nie jest w stanie je w pełni uzasadnić. | | |
| NA OCENĘ 5 | Student analizuje i interpretuje bez uchybień tylko niektóre wybrane cechy języka angielskiego w oparciu o przykładowe teksty z użyciem współczesnej angielszczyzny oraz formułuje na tej podstawie wnioski pod kątem zaklasyfikowania analizowanych tekstów do odpowiedniej odmiany języka, i jest w stanie je wyczerpująco uzasadnić. | | |
| EFEKT KSZTAŁCENIA 4 | | MIEJSCE WERYFIKACJI | OPIS WERYFIKACJI EK 4 |
| NA OCENĘ 3 | Student ma znikomą świadomość potrzeby ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego; wykazuje ponadto niski poziom determinacji w odniesieniu do podnoszenia swoich kompetencji zawodowych. | ćwiczenia | Ocena aktywności na zajęciach i udziału w dyskusji. |
| NA OCENĘ 4 | Student ma świadomość potrzeby ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego; wykazuje determinację w odniesieniu do podnoszenia swoich kompetencji zawodowych, brak mu jednak pewnej systematyczności w tym zakresie. | | |
| NA OCENĘ 5 | Student ma dużą świadomość potrzeby ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego; wykazuje ponadto wysoki poziom determinacji w odniesieniu do podnoszenia swoich kompetencji zawodowych. | | |

OCENA DO INDEKSU (OCENA PODSUMOWUJĄCA)

Średnia ważona ocen z ćwiczeń i egzaminu (60% egzamin i 40% ćwiczenia).

WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU

a Otrzymanie pozytywnej oceny podsumowującej - min. 60%.

10 MACIERZ REALIZACJI PRZEDMIOTU

| EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU | ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH | CELE PRZEDMIOTU | TREŚCI PROGRAMOWE | METODY DYDAKTYCZNE |
|-----------------------------------|--|-----------------|--|-------------------------------|
| EK1 | F_W01, F_W03, F_W07, F_W11 | Cel1 | W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, W9, W10, W11, W12 | M4, M6, M7 |
| EK2 | F_U03, F_U08, F_U09, F_U11, F_U12, F_U13 | Cel2 | W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, W9, W10, W11, W12, C1, C2, C4, C6, C8, C9 | M1, M2, M3, M4, M5, M6, M7 |
| EK3 | F_U03, F_U08, F_U09, F_U11, F_U12, F_U13, F_U01 | Cel3 | C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12, C13 | M3, M5, M6 |
| EK4 | F_K01, F_K07, F_K09 | Cel4 | W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, W9, W10, W11, W12, C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11, C12, C13 | M1, M3, M4, M6, M7 |

11 WYKAZ LITERATURY**LITERATURA PODSTAWOWA:**

- [1] Baugh, Albert, Thomas Cable, — *History of the English Language*, London, 1993, Routledge
- [2] Fisiak, Jacek — *An Outline History of English*, Poznań, 2005, Kantor Wydawniczy SAWW
- [3] Freeborn, Dennis — *From Old English to Standard English*, London, 1992, Macmillan
- [4] Crystal, David — *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*, Cambridge, 1995, CUP
- [5] Algeo, John — *Development of the English language*, Australia, 2010, Wadsworth Cengage Learning

LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

- [1] Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad, Edward Finegan — *Longman Grammar of Spoken and Written English*, Harlow, 1999, Pearson Education Ltd
- [2] Lawendowski, Bogusław, James Pankhurst — *British and American English*, Warszawa, 1975, PWN
- [3] Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, Jan Svartvik — *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, 1985, Longman
- [4] Trudgill, Peter, Jean Hannah — *International English: A Guide to Varieties of Standard English*, London, 1985, Edward Arnold

[5] Yule, George — *The Study of Language*, Cambridge, 2004, CUP

12 INFORMACJE O NAUCZYCIELACH AKADEMICKICH

OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA KARTĘ

dr Monika Zięba-Plebankiewicz (kontakt: monika.zieba@gmail.com)

OSOBY PROWADZĄCE PRZEDMIOT

dr Monika Zięba-Plebankiewicz (kontakt: monika.zieba@gmail.com)

mgr Teresa Sowa (kontakt: tsowa@pwsz-ns.edu.pl)

13 ZATWIERDZENIE KARTY PRZEDMIOTU DO REALIZACJI

| (miejscowość, data) | (odpowiedzialny za przedmiot) | (kierownik zakładu) | (dyrektor instytutu) |
|---------------------|-------------------------------|---------------------|----------------------|
|---------------------|-------------------------------|---------------------|----------------------|

PRZYJMUJĘ DO REALIZACJI (data i podpisy osób prowadzących przedmiot)

.....
.....